

PL-Łódź: simulators
OJ S 231/2012 30/11/2012
Contract award notice
Supplies

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Wojewódzki Szpital Specjalistyczny im. M. Kopernika w Łodzi
Postal address: ul. Pabianicka 62
Town: Łódź
Postal code: 93-513
Country: Poland
Contact person: WSS im. M. Kopernika w Łodzi, Dział Zamówień Publicznych pokój 978
For the attention of: Agnieszka Wawer
E-mail: a.wawer@kopernik.lodz.pl
Telephone: +48 426895910
Fax: +48 426895409
Internet address(es):
General address of the contracting authority: www.kopernik.lodz.pl

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Health

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

Nr sprawy 149/12. Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie zamówienia z wolnej ręki na podstawie art. 66 w zw. z art. 67 ust. 1 pkt. 1 lit. a Ustawy z dnia 29.1.2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tj. Dz. U. z 2010 r. nr 113, pod pozycją 759 ze zm.) na zakup: - symulatora terapeutycznego z opcją leczenia 2D, wyposażeniem obejmującym stację roboczą sterującą akceleratorem stanowiącą element posiadanego systemu Aria pełnej Zintegrowanej Linii Radioterapeutycznej – 1 szt. - unowocześnienie akceleratorów poprzez rozbudowę posiadanych kolimatorów wielolistkowych do wersji 120 – listkowej. dla Wojewódzkiego Szpitala Specjalistycznego im. M. Kopernika w Łodzi o wartości przekraczającej 200 000 EUR.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Main site or place of performance: Zakład Teleradioterapii w Wojewódzkim Szpitalu Specjalistycznym im. M. Kopernika w Łodzi, ul. Pabianicka 62,

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa rozbudowa Pełnej Zintegrowanej Linii Radioterapeutycznej firmy.

Varian Medical Systems wykorzystywanej w Wojewódzkim Szpitalu Specjalistycznym im. M. Kopernika w Łodzi, obejmująca:

1. Zakup symulatora terapeutycznego z opcją leczenia 2D, wyposażeniem obejmującym stację roboczą sterującą akceleratorem stanowiącą element posiadanego systemu Aria pełnej Zintegrowanej Linii

Radioterapeutycznej – 1 szt.

Zakupiony symulator terapeutyczny zastąpi wyeksploatowany i przestarzały technologicznie aparat Ximatron.

Pomieszczenie symulatora spełnia wymagania technologiczne wymagane do instalacji nowego aparatu.

2. Unowocześnienie akceleratorów: Clinac 2300 CD Silhouette S/N 134, Clinac 2300 CD Silhouette S/N 40,

Clinac 600 CD S/N 1083, Clinac 600 CD S/N 718 poprzez rozbudowę posiadanych kolimatorów wielolistkowych.

Millennium MLC80 do wersji 120 – listkowej.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia, znajduje się w załączniku nr 1 do zaproszenia do negocjacji.

II.1.5. CPV code(s)

34150000 Simulators, 31643100 Linear accelerators

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 5 500 000,00 PLN

Including VAT. VAT rate (%) 8,00

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated without a call for competition

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC

The works, supplies or services can be provided only by a particular economic operator for the following reason:
technical

Proces rozbudowy wykorzystywanej Pełnej Zintegrowanej Linii Radioterapeutycznej o powyższe urządzenia zawiera następujący aspekt techniczny o obiektywnym charakterze: — Rozbudowa złożonej i zaawansowanej linii terapeutycznej powinna odbywać się tylko o sprzęt tego samego producenta, gdyż zapewnia to kompatybilność poszczególnych jej elementów, a tym samym bezpieczeństwo transferu parametrów kluczowych dla procesu leczenia pacjenta. — Zainstalowanie w tej linii terapeutycznej urządzenia innego producenta niż Varian jest niepożądane ze względu na brak należytej kompatybilności tych urządzeń (inne rozwiązania techniczne, technologiczne i informatyczne), a tym samym brak możliwości bezpiecznego i bezpośredniego przesyłania danych kluczowych dla procesu leczenia pacjenta. — Kompatybilność w/w urządzeń tworzących Pełną Zintegrowaną Linie Radioterapeutyczną pozwala na leczenie pacjentów bez dodatkowych przerw spowodowanych ewentualnymi awariami któregośkolwiek z elementów linii terapeutycznej. — Kompatybilność w/w urządzeń tworzących Pełną Zintegrowaną Linie Radioterapeutyczną pozwala na ochronę autorskich praw wyłącznych producenta posiadanej aparatury w zakresie oprogramowania oraz rozwiązań technicznych. Z przyczyn technicznych o obiektywnym charakterze jedynym rozwiązaniem spełniającym jednocześnie wszystkie wymagania stawiane przedmiotowi zamówienia jest kompleksowa rozbudowa Pełnej Zintegrowanej Linii Radioterapeutycznej firmy Varian Medical Systems wykorzystywanej w Wojewódzkim Szpitalu Specjalistycznym im. Mikołaja Kopernika w Łodzi o urządzenia firmy Varian Medical Systems. Realizacja przedmiotowego zamówienia może być powierzona wyłącznie jednemu podmiotowi, to jest firmie Candela sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, albowiem: — jest ona wyłącznym i autoryzowanym przedstawicielem handlowym i serwisowym w Polsce firmy Varian Medical Systems, jedynego producenta aparatury wchodzącej w skład „kompleksowej rozbudowy Pełnej Zintegrowanej Linii Radioterapeutycznej firmy Varian Medical Systems wykorzystywanej w Wojewódzkim Szpitalu Specjalistycznym im. Mikołaja Kopernika w Łodzi”. — posiada niezbędne technologie, upoważnienia oraz możliwość stosowania chronionych patentami rozwiązań technicznych firmy Varian Medical Systems — posiada niezbędną wiedzę, doświadczenie oraz personel autoryzowany przez firmę Varian Medical Systems do przeprowadzenia instalacji i wdrożenia kompleksowej rozbudowy Pełnej Zintegrowanej Linii Radioterapeutycznej firmy Varian Medical Systems wykorzystywanej w Wojewódzkim Szpitalu Specjalistycznym im. Mikołaja Kopernika w Łodzi. Mając na uwadze powyższe, należy rozumieć, iż wykonanie przedmiotowego zamówienia przez inny podmiot niż wskazany przez Zamawiającego nie byłoby fizycznie możliwe lub też wiązałoby się z podjęciem niczym nie uzasadnionego ryzyka wykonania przedmiotu zamówienia w sposób sprzeczny z interesem zamawiającego oraz niosło wysoko prawdopodobne ryzyko poniesienia strat materialnych lub stanowiło zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzi. Dodatkowo należy podkreślić fakt, że najpełniejszą wiedzę i doświadczenie w zakresie przedmiotu zamówienia posiada jedynie producent przedmiotu zamówienia, którego wyłącznym i autoryzowanym przedstawicielem jest firma Candela Sp. z o. o. a ponadto tylko on może na bieżąco dokonywać poprawek i uzupełnień w programach, które stanowią jego własność (prawa autorskie). Zdaniem Zamawiającego w zakładanym zakresie przedmiotowym nie istnieją alternatywni Wykonawcy, którzy mogliby wykonać niniejsze zamówienie, tym samym przesłanka wyboru przez Zamawiającego trybu zamówienia ma charakter obiektywny. Biorąc pod uwagę powyższe argumenty zdaniem Zamawiającego zaistniały okoliczności określone w art. 67 ust. pkt 1 lit. a ustawy Prawo Zamówień Publicznych, zgodnie z którymi Zamawiający może udzielić zamówienia z wolnej ręki, jeżeli zachodzi okoliczność, że dostawy, usługi lub roboty budowlane mogą być świadczone tylko przez jednego wykonawcę z przyczyn technicznych o obiektywnym charakterze. Pełne uzasadnienie wyboru trybu w odpowiedniej dokumentacji przetargowej.

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

149/12

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Voluntary ex ante transparency notice

Notice number in the OJ S: [2012/S 207-339708](#) of 26.10.2012

Section V: Award of contract

Lot title: Zakup symulatora terapeutycznego z opcją leczenia 2D, wyposażeniem obejmującym stację roboczą sterującą akceleratorem stanowiącą element posiadanego systemu Aria pełnej Zintegrowanej Linii Radioterapeutycznej – 1 szt., Unowocześnienie akceleratorów: Clinac 2300 CD Silhouette S/N 134, Clinac 2300 CD Silhouette S/N 40, Clinac 600 CD S/N 1083, Clinac 600 CD S/N 718 poprzez rozbudowę posiadanych kolimatorów wielolistkowych Millennium MLC80 do wersji 120 – listkowej.

V.1. Date of conclusion of the contract

30.10.2012

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Candela Sp. z o.o.

Postal address: ul. Czarnieckiego 72

Town: Warszawa

Postal code: 01-541

Country: Poland

E-mail: candela@candela.com.pl

Telephone: +48 225489200

Fax: +48 225489202

Internet address: www.candela.com.pl

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 5 092 592,59 PLN

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 5 500 000,00 PLN

Including VAT. VAT rate (%) 8,00

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: yes

Value or proportion likely to be subcontracted to third parties:

Not known

Short description of the value/proportion of the contract to be sub-contracted: 1. usługi transportowe
2. demontaż symulatora Ximatron

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Urząd Zamówień Publicznych, Zamówień Publicznych, Krajowa Izba Odwoławcza
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
Telephone: +48 224587701
Fax: +48 224587700
Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Wykonawcom przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w Dziale VI ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes prawny w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Prawo zamówień publicznych.
2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt. 5 ustawy Prawo zamówień publicznych.
3. Odwołanie przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany na podstawie ustawy.
4. Odwołanie powinno wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami ustawy, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądania oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
5. Odwołanie wnosi się do Prezesa Izby w formie pisemnej albo elektronicznej opatrzonej bezpiecznym podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą ważnego kwalifikowanego certyfikatu.
6. Odwołujący przesyła kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu.
7. Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia - jeżeli zostały przesłane w sposób określony w art. 27 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych albo w terminie 15 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób – w przypadku gdy wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Prawo

zamówień publicznych.

8. Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, także wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie: 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej - jeżeli wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych.

9. Odwołanie wobec czynności innych niż określone w punktach 7 i 8 wnosi się, w przypadku zamówień, których wartość jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust.

8 ustawy Prawo zamówień publicznych - w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia;

10. Jeżeli zamawiający nie opublikował ogłoszenia o zamiarze zawarcia umowy lub mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:

1) 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;

2) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający: nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia;

11. Na orzeczenie Izby stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje skarga do sądu.

12. Skargę wnosi się do sądu okręgowego właściwego dla siedziby albo miejsca zamieszkania Zamawiającego.

13. Skargę wnosi się za pośrednictwem Prezesa Izby w terminie 7 dni od dnia doręczenia orzeczenia Izby, przesyłając jednocześnie jej odpis przeciwnikowi skargi. Złożenie skargi w placówce pocztowej operatora publicznego jest równoznaczne z jej wniesieniem.

14. W postępowaniu toczącym się wskutek wniesienia skargi stosuje się odpowiednio przepisy ustawy z dnia 17.11.1964 r. – Kodeks postępowania cywilnego o apelacji, jeżeli przepisy niniejszego rozdziału nie stanowią inaczej.

15. Od wyroku sądu lub postanowienia kończącego postępowanie w sprawie nie przysługuje skarga kasacyjna. Przepisu nie stosuje się do Prezesa Urzędu.

16. Do czynności podejmowanych przez Prezesa Urzędu stosuje się odpowiednio przepisy o Prokuratorze Generalnym, określone w części I w księdze I w tytule VI w dziale Va ustawy z dnia 17.11.1964 r. z późn. zm. – Kodeks postępowania cywilnego.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Urząd Zamówień Publicznych, Krajowa Izba Odwoławcza

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 224587701

Fax: +48 224587700

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.4. Date of dispatch of this notice

29.11.2012